

| Chambre des Représentants |               | Kamer der Volksvertegenwoordigers |                         |
|---------------------------|---------------|-----------------------------------|-------------------------|
| SESSION DE 1939-1940.     | N° 216        |                                   | ZITTINGSJAAR 1939-1940. |
|                           | 16 Avril 1940 | 16 April 1940                     |                         |

**PROJET DE LOI**

contenant le règlement définitif du budget  
de l'exercice 1937.

**EXPOSÉ DES MOTIFS**

MESDAMES, MESSIEURS,

Le compte du budget de l'exercice clos de 1937 ayant été admis par la Cour des Comptes, il reste à lui donner la sanction législative selon le vœu de l'article 115 de la Constitution.

Le projet de loi que je sou mets à cette fin à vos délibérations est accompagné de tableaux contenant les renseignements exigés par l'article 26 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, à l'exception des développements spéciaux en matière fiscale.

Les crédits complémentaires demandés par l'article 8 du projet, s'élèvent à fr. 1,297,970,784.90 et sont détaillés au tableau C annexé au projet de loi.

Ce montant comprend notamment les allocations destinées à couvrir :

1° L'imputation budgétaire des opérations relatives au remboursement anticipé, conformément aux lois des 11 février et 29 avril 1937, de divers emprunts émis à l'étranger par l'Etat, la Société Nationale des Chemins de Fer belges et la Régie des Télégraphes et Téléphones;

2° La régularisation de paiements effectués par les comptables des Postes, Télégraphes et Téléphones et non régularisés au point de vue budgétaire à cause de l'impossibilité de produire à la Cour des Comptes les justifications comptables disparues.

Après attribution au Fonds d'Amortissement de la Dette publique, en vertu de l'article 23 de l'arrêté royal n° 166 du 11 mai 1935, de l'excédent, au delà d'un montant de 200 millions de francs, du produit annuel des droits de succession, soit fr. 53 millions 589,359.33, le budget de l'exercice 1937 se clôture finalement, tous services réunis, par un excédent de

**ONTWERP VAN WET**

houdende eindregeling van de begroting  
van dienstjaar 1937.

**MEMORIE VAN TOELICHTING**

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Daar de rekening van de afgesloten begroting van 1937 door het Rekenhof werd aangenomen, dient, naar den eisch van artikel 115 der Grondwet, nog daaraan wetsbekrachtiging gegeven.

Bij het wetsontwerp, dat ik U te dien einde ter behandeling voorleg, zijn tabellen gevoegd, welke de inlichtingen behelzen, vereischt bij artikel 26 der wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscoutabiliteit, met uitzondering van de bijzondere uitgewerkte staten op het stuk van belastingen.

De bij artikel 8 van het ontwerp gevraagde aanvullende kredieten bedragen fr. 1,297,970,784.90 en zijn omschreven in tabel C gevoegd bij het wetsontwerp.

Dit bedrag omvat namelijk de sommen toe te staan tot dekking :

1° Van de budgetaire aanrekening van de verrichtingen betreffende de, overeenkomstig de wetten van 11 Februari en 29 April 1937, vervroegde aflossing van diverse leeningen in het buitenland uitgegeven door den Staat, de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen en de Regie van Telegraaf en Telefoon;

2° Van de regularisatie der betalingen gedaan door de rekenplichtigen van het Bestuur der Posterijen, Telegrafie en Telefonie en in budgetair opzicht niet geregulariseerd ten gevolge van de onmogelijkheid om de zoekgeraakte comptabiliteitsverantwoordingen aan het Rekenhof voor te leggen.

Na toekenning, krachtens artikel 23 van het koninklijk besluit n° 166 van 11 Mei 1935, van het excédent der jaarlijksche opbrengst van de successie-rechten boven het bedrag van 200 miljoen frank aan het Fonds voor Delging van de Rijksschuld, zegge fr. 53,589,359.33, sluit eindelijk de begroting van dienstjaar 1937, alle diensten samengenomen

recettes de fr. 184,272,018.78 (voir tableau D annexé au projet de loi).

L'ensemble des services ordinaires et extraordinaires présente de 1830 à 1937, ainsi que cela résulte de l'article 10 du projet, un excédent de dépenses de fr. 3,374,529,886.33.

Pour couvrir l'excédent des dépenses sur les recettes, le Gouvernement a été autorisé, par diverses lois, à recourir à l'emprunt auquel il a été provisoirement suppléé au moyen d'une partie des ressources de Trésorerie détaillées à la page 12 de la Situation du Trésor public au 1<sup>er</sup> janvier 1938.

L'article 10 du projet de loi portant règlement définitif du budget de l'exercice 1936 fixe la portée exacte de l'article 24 de l'arrêté royal n° 166 du 11 mai 1935.

Conformément à cette disposition, le montant des revenus encaissés en 1937 du chef des valeurs constituant le portefeuille du Fonds de Régularisation du Marché des Rentes, a été porté en atténuation de la moins-value boursière de ces titres par rapport à leur prix d'acquisition.

*Le Ministre des Finances,*

GUTT.

## PROJET DE LOI

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances :

### § 1. - Fixation des recettes.

#### Article premier.

Les droits et produits constatés au profit de l'Etat sur l'exercice 1937, s'élèvent, d'après le tableau A ci-annexé, colonne 4, à la somme de quinze milliards quatre cent soixante-neuf millions six cent trois mille sept cent trente-quatre francs vingt centimes (fr. 15,469,603,734.20).

#### Art. 2.

Les recouvrements effectués sur le même exercice, jusqu'à l'époque de sa clôture sont fixés à quatorze milliards trois cent cinquante-neuf millions cent

met een ontvangsten-excedent van fr. 184,272,018.78 (zie tabel D gevoegd bij het ontwerp van wet).

De samengenomen gewone en buitengewone diensten wijzen van 1830 tot 1937, zooals dit uit artikel 10 van het ontwerp blijkt, op een excédent aan uitgaven van fr. 3,374,529,886.33.

Om het excédent van uitgaven op ontvangsten te dekken werd de Regeering bij verschillende wetten er toe gemachtigd leeningen aan te gaan, die tijdelijk werden aangevuld met een deel der thesaurie-middelen omstandig aangegeven op bladzijde 12 van den Stand van 's Rijks Schatkist op 1 Januari 1938.

De juiste beteekenis van artikel 24 van het koninklijk besluit n° 166 van 11 Mei 1935 werd vastgelegd in artikel 10 van het ontwerp van wet houdende eindregeling van de begroting van dienstjaar 1936.

Overeenkomstig voormelde bepaling werd het bedrag van de inkomsten, die in 1937 werden geïnd uit hoofde van de waarden welke de portefeuille van het Regularisatiefonds van de Staatsfondsenmarkt uitmaken, afgetrokken van de beurswaardevermindering van deze effecten ten aanzien van derzelve aankooprijks.

*De Minister van Financiën,*

GUTT.

## ONTWERP VAN WET

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, zal in Onzen naam door Onzen Minister van Financiën bij de Wetgevende Kamers worden ingediend :

### § 1. — Vaststelling van de ontvangsten.

#### Eerste artikel.

De op dienstjaar 1937 ten behoeve van den Staat vastgestelde rechten en opbrengsten bedragen, volgens bijgaande tabel A, kolom 4, de som van vijftien milliard vierhonderd negen en zestig millioen zeshonderd en drie duizend zevenhonderd vier en dertig frank twintig centimes (fr. 15,469,603,734.20).

#### Art. 2.

De op hetzelfde dienstjaar tot op het tijdstip van afsluiting gedane inningen zijn vastgesteld op veertien milliard driehonderd negen en vijftig millioen

soixante-huit mille quatre cent soixante-sept francs dix centimes (fr. 14,359,168,467.10).

### Art. 3.

Les droits et produits constatés restant à recouvrer à la clôture de l'exercice, s'élèvent à un milliard cent dix millions quatre cent trente-cinq mille deux cent soixante-sept francs dix centimes (fr. 1 milliard 110,435,267.10).

### § 2. — Fixation des dépenses.

#### Art. 4.

Les dépenses de l'exercice 1937 constatées dans le compte rendu par le Ministre des Finances sont arrêtées, conformément au tableau B ci-annexé, à la somme de quatorze milliards cent septante-quatre millions huit cent nonante-six mille quatre cent quarante-huit francs trente-deux centimes (fr. 14 milliards 174,896,448.32).

#### Art. 5.

Les paiements effectués et justifiés sur le même exercice sont fixés à la somme de treize milliards six cent vingt-huit millions neuf cent trente-six mille six cent cinquante-huit francs trente-cinq centimes (fr. 13,628,936,658.35).

#### Art. 6.

Les paiements restant à effectuer ou à justifier s'élèvent à cinq cent quarante-cinq millions neuf cent cinquante-neuf mille sept cent quatre-vingt-neuf francs nonante-sept centimes (fr. 545,959,789.97).

Ce montant comprend :

a) Celui de fr. 2,838,577.21 représentant des paiements faits par les comptables des Postes, Télégraphes et Téléphones et non régularisés au point de vue budgétaire à cause de l'impossibilité de produire à la Cour des Comptes les justifications comptables disparues;

b) Des transferts ou des restitutions, pour un montant de 12.000 francs au bénéfice de personnes visées par la loi du 19 janvier 1929.

La régularisation de ces dépenses aura lieu après le vote des crédits alloués par la présente loi;

c) Des paiements au montant de fr. 453,448.60 sur crédits-ouverts, à charge de l'article 75 du budget des recettes et des dépenses extraordinaires, et dont l'emploi restait à justifier et à régulariser à la clôture de l'exercice.

honderd acht en zestig duizend vierhonderd zeven en zestig frank tien centimes (fr. 14,359,168,467.10).

### Art. 3.

De vastgestelde rechten en opbrengsten nog te innen bij de afsluiting van het dienstjaar bedragen één milliard honderd en tien miljoen vierhonderd vijf en dertig duizend tweehonderd zeven en zestig frank tien centimes (fr. 1,110,435,267.10).

### § 2. — Vaststelling van de uitgaven.

#### Art. 4.

De uitgaven van dienstjaar 1937, waarvan de algemeene rekening overgelegd door den Minister van Financiën laat blijken, worden overeenkomstig bijgaande tabel B vastgelegd op de som van veertien milliard honderd vier en zeventig miljoen achthonderd zes en negentig duizend vierhonderd acht en veertig frank twee en dertig centimes (fr. 14 milliard 174,896,448.32).

#### Art. 5.

De op hetzelfde dienstjaar gedane en verantwoorde betalingen worden vastgesteld op de som van dertien milliard zeshonderd acht en twintig miljoen negenhonderd zes en dertig duizend zeshonderd acht en vijftig frank vijf en dertig centimes (fr. 13 milliard 628,936,658.35).

#### Art. 6.

De betalingen welke te doen of te verantwoorden blijven, bedragen vijfhonderd vijf en veertig miljoen negenhonderd negen en vijftig duizend zevenhonderd negen en tachtig frank zeven en negentig centimes (fr. 545,959,789.97).

Dit bedrag omvat :

a) Dat van fr. 2,838,577.21 vertegenwoordigende betalingen door de rekenplichtigen der Posterijen, Telegrafie en Telefonie gedaan, en in budgetair opzicht niet geregulariseerd ter oorzaak van de onmogelijkheid om de zoekgeraakte comptabiliteitsverantwoordingen aan het Rekenhof voor te leggen;

b) Overdrachten of teruggaven voor een bedrag van 12,000 frank ten behoeve der bij wet van 19 Januari 1929 bedoelde personen.

De regularisatie van die uitgaven zal geschieden na de goedstemming van de kredieten toegekend bij deze wet;

c) Betalingen ten bedrage van fr. 453,448.60 op geopende-kredieten, ten laste van artikel 75 van de begroting van buitengewone ontvangsten en uitgaven, en waarvan het gebruik bij de afsluiting van het dienstjaar nog moest verantwoord en geregulariseerd worden.

La régularisation budgétaire et la justification de cette dépense est renvoyée au compte de l'année 1939.

### § 3. — Fixation des crédits.

#### Art. 7.

Les crédits au montant de quatorze milliards huit cent nonante-deux millions sept cent trente-deux mille trois cent soixante-sept francs quatre-vingt-un centimes (fr. 14,892,732,367.81) ouverts aux Ministres conformément au tableau B ci-annexé, pour dépenses de l'exercice 1937 sont réduits :

1° D'une somme de deux millions septante-neuf mille trois cent trente-quatre francs un centime (fr. 2,079,334.01) reportée à l'exercice 1938 en vertu de l'article 5 de la loi du 21 juillet 1931 (crédit de 210 millions de francs alloué en 1931 pour le relèvement du système défensif du pays);

2° D'une somme de un milliard cent septante-six millions huit cent dix-neuf mille six cent dix francs deux centimes (fr. 1,176,819,610.02) représentant la partie non-dépensée à la clôture de l'exercice 1937 de crédits grevés de droits envers des créanciers de l'Etat et transférés à l'exercice 1938 en vertu de l'article 30 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat;

3° D'une somme de huit cent trente-six millions neuf cent sept mille sept cent soixante francs trente-six centimes (fr. 836,907,760.36) restée disponible et qui est annulée définitivement.

Les transferts et annulations de crédits se montant ensemble à deux milliards quinze millions huit cent six mille sept cent quatre francs trente-neuf centimes (fr. 2,015,806,704.39) sont et demeurent répartis conformément au tableau B, colonnes 9 et 10.

#### Art. 8.

Il est alloué un crédit complémentaire de un milliard deux cent nonante-sept millions neuf cent septante mille sept cent quatre-vingt-quatre francs nonante centimes (fr. 1,297,970,784.90) pour couvrir les dépenses de l'exercice 1937 effectuées au delà des crédits ouverts aux Ministres.

Ces dépenses se subdivisent comme il est indiqué au tableau C ci-annexé.

#### Art. 9.

Par suite des dispositions contenues dans les deux articles précédents, les crédits définitifs de l'exercice 1937 sont fixés à quatorze milliards cent septante-

De budgetaire regularisatie en de verantwoording van die uitgave wordt verwezen naar de rekening van het jaar 1939.

### § 3. — Vaststelling van de kredieten.

#### Art. 7.

De aan de Ministers, overeenkomstig de hierbij-gevoegde tabel B, voor de uitgaven van dienstjaar 1937 geopende kredieten ten bedrage van veertien milliard achthonderd twee en negentig miljoen zevenhonderd twee en dertig duizend driehonderd zeven en zestig frank een en tachtig centimes (fr. 14,892,732,367.81) worden verminderd :

1° Met een som van twee miljoen negen en zeventig duizend driehonderd vier en dertig frank één centime (fr. 2,079,334.01) op het dienstjaar 1938 overgebracht krachtens artikel 5 van de wet van 21 Juli 1931 (krediet van 210 miljoen frank, dat in 1931 voor het verbeteren van 's lands verdedigingsstelsel toegestaan werd);

2° Met een som van één milliard honderd zes en zeventig miljoen achthonderd negentien duizend zeshonderd en tien frank twee centimes (fr. 1 milliard 176,819,610.02) vertegenwoordigend het, bij de afsluiting van dienstjaar 1937, onuitgegeven deel van kredieten bezwaard met rechten ten opzichte van schuldvaarders van den Staat en, krachtens artikel 30 der wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, op dienstjaar 1938 overgebracht;

3° Met een beschikbaar gebleven en definitief geannuleerde som van achthonderd zes en dertig miljoen negenhonderd en zeven duizend zevenhonderd zestig frank zes en dertig centimes (fr. 836,907,760.36).

De overdrachten en annulatiën van kredieten ten gezamenlijken bedrage van twee milliard vijftien miljoen achthonderd en zes duizend zevenhonderd en vier frank negen en dertig centimes (fr. 2 milliard 15,806,704.39) zijn en b'ijven verdeeld overeenkomstig tabel B, kolommen 9 en 10.

#### Art. 8.

Een aanvullend krediet van één milliard tweehonderd zeven en negentig miljoen negenhonderd zeventig duizend zevenhonderd vier en tachtig frank negentig centimes (fr. 1,297,970,784.90) wordt toegewezen tot dekking van de uitgaven van dienstjaar 1937 gedaan boven de voor de Ministers geopende kredieten.

Die uitgaven worden onderverdeeld zooals aangegeven in hierbijgaande tabel C.

#### Art. 9.

Ten gevolge van de in de twee vorenstaande artikelen vervatte bepalingen zijn de definitieve kredieten van dienstjaar 1937 vastgesteld op veertien mil-

quatre millions huit cent nonante-six mille quatre cent quarante-huit francs trente-deux centimes (fr. 14,174,896,448.32) somme égale aux dépenses liquidées et ordonnancées à charge de l'exercice, d'après le même tableau B, colonne 4.

§ 4. — Fixation du résultat général du Budget.

Art. 10.

Le résultat général du budget de l'exercice 1937 est définitivement arrêté ainsi qu'il suit :

Recettes fixées à l'article 2 . fr. 14,359,168,467.10

Dépenses fixées à l'article 4 . . 14,174,896,448.32

Excédent des recettes . . fr. 184,272,018.78

Cette somme vient en diminution du montant des dépenses ordonnancées au delà des ressources budgétaires à la clôture de l'exercice 1936. . . fr. 3,558,801,905.11

Reste . . fr. 3,374,529,886.33

Cette dernière somme a été transportée au compte de l'exercice 1938.

Donné à Bruxelles, le 4 avril 1940.

liard honderd vier en zeventig miljoen achthonderd zes en negentig duizend vierhonderd acht en veertig frank twee en dertig centimes (fr. 14,174,896,448.32) som welke gelijkstaat met de ten laste van het dienstjaar vereffende en geordonnanceerde uitgaven, volgens dezelfde tabel B, kolom 4.

§ 4. — Vaststelling van de algemeene eindcijfers der Begrooting.

Art. 10.

De algemeene eindcijfers der begrooting van dienstjaar 1937 zijn definitief vastgesteld als volgt :

Ontvangsten bepaald onder artikel 2 . . . . . fr. 14,359,168,467.10

Uitgaven bepaald onder artikel 4 . . . . . 14,174,896,448.32

Meer aan ontvangsten . . fr. 184,272,018.78

Deze som komt in mindering van het bedrag van de boven de budgetaire middelen bij de afsluiting van het dienstjaar 1936 geordonnanceerde uitgaven. . . fr. 3,558,801,905.11

Blijft . . fr. 3,374,529,886.33

Deze laatste som werd op de rekening van dienstjaar 1938 overgedragen.

Gegeven te Brussel, den 4<sup>n</sup> April 1940.

LEOPOLD.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN 'S KONINGS WEGE

De Minister van Financiën,

GUTT.

## TABLEAUX DE DÉVELOPPEMENT

TABLEAU A.

RECETTES DE L'EXERCICE 1937. —

| PAGES DE L'ANNEXE<br>DU 100 <sup>e</sup> CAHIER<br>de la<br>COUR DES COMPTES<br>—<br>BLADZIJDEN<br>VAN DE BIJLAGE<br>VAN HET 100 <sup>e</sup> BOEK<br>van het<br>REKENHOF<br>1 | DÉSIGNATION DES PRODUITS<br>—<br>AANWIJZING VAN DE MIDDELEN<br>2    | SITUATION DES RECETTES                                             |                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                |                                                                     | EVALUATION<br>DES RECETTES<br>—<br>RANGING<br>DER ONTVANGSTEN<br>3 | DROITS CONSTATÉS<br>en<br>faveur de l'exercice.<br>—<br>RECHTEN<br>vastgesteld ten bate<br>van het dienstjaar.<br>4 |
|                                                                                                                                                                                |                                                                     |                                                                    |                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                | Recettes ordinaires. — <i>Gewone ontvangsten</i> . . . . . fr.      | 10,308,734,580 »                                                   | 11,884,502,298 48                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                | Recettes exceptionnelles. — <i>Uitzonderingsontvangsten</i> . . . . | 50,000 »                                                           | 116,233 78                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                | Recettes compensatoires. — <i>Compensatie-ontvangsten</i> . . . .   | 234,789,655 »                                                      | 266,407,469 48                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                | Recettes de réparation. — <i>Herstelontvangsten</i> . . . . .       | 102,850,000 »                                                      | 56,856,406 75                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                                | Recettes extraordinaires. — <i>Buitengewone ontvangsten</i> . . . . | 3,260,213,837 55                                                   | 3,261,721,325 71                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                | Totaux. — <i>Totalen</i> . . fr.                                    | 13,996,638,072 55                                                  | 15,469,603,734 20                                                                                                   |

TABLEAU B.

DÉPENSES DE L'EXERCICE 1937. —

| PAGES DE L'ANNEXE<br>DU 100 <sup>e</sup> CAHIER<br>de la<br>COUR DES COMPTES<br>—<br>BLADZIJDEN<br>VAN DE BIJLAGE<br>VAN HET 100 <sup>e</sup> BOEK<br>van het<br>REKENHOF<br>1 | SERVICES. — <i>DIENSTEN</i> .                                                                      | SITUATION DES DÉPENSES.                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                |                                                                                                    | Crédits accordés<br>par<br>le budget primitif<br>et par<br>des lois spéciales.<br>—<br>Kredieten<br>bij de<br>oorspronkelijke<br>begroting<br>en bij<br>bijkomende wetten<br>toegestaan.<br>3 | Dépenses résultant<br>des services faits.<br>Droits constatés et<br>ordonnés au<br>profit des créan-<br>ciers de l'Etat.<br>—<br>Uitgaven uit de<br>verrichte<br>diensten ontstaan.<br>Vastgestelde en<br>geordonneerde<br>rechten ten bate<br>der schuldeisers<br>van den Staat.<br>4 | Paiements<br>effectués<br>et justifiés dans<br>le cours<br>de l'exercice.<br>—<br>Gedane<br>en verantwoorde<br>betalingen<br>in den loop<br>van het dienstjaar.<br>6 |
|                                                                                                                                                                                |                                                                                                    |                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                | Dépenses ordinaires et exceptionnelles. — <i>Gewone en<br/>uitzonderingsuitgaven</i> . . . . . fr. | 11,300,012,627 81                                                                                                                                                                             | 10,890,097,775 89                                                                                                                                                                                                                                                                      | 10,481,930,169 37                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                | Dépenses extraordinaires. — <i>Buitengewone uitgaven</i> .                                         | 3,583,719,740 »                                                                                                                                                                               | 3,284,798,672 43                                                                                                                                                                                                                                                                       | 3,147,006,488 98                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                | Totaux. — <i>Totalen</i> . . fr.                                                                   | 14,882,732,367 81                                                                                                                                                                             | 14,174,896,448 32                                                                                                                                                                                                                                                                      | 13,628,936,658 35                                                                                                                                                    |

## UITGEWERKTE TOELICHTENDE TABELLEN

## ONTVANGSTEN VAN DIENSTJAAR 1937.

## TABEL A.

| TOESTAND DER ONTVANGSTEN                                     |                                                                                                                        | RÈGLEMENT DES RECETTES — REGELING VAN DE ONTVANGSTEN                                               |                                                                                                     |                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RECouvreMENTS<br>EFFECTUES<br>—<br>GEDANE INVORDERINGEN<br>5 | RESTE A RECOURVER<br>sur<br>les droits constatés.<br>—<br>BLIJFT IN TE VORDEREN<br>op de<br>vastgestelde rechten.<br>6 | EXCÉDENT<br>des évaluations sur les<br>recouvrements.<br>—<br>MEER GERAAMD<br>dan ingevorderd<br>7 | EXCÉDENT<br>des recouvrements sur les<br>évaluations.<br>—<br>MEER INGEVORDERD<br>dan geraamd.<br>8 | PRODUITS DEFINITIFS<br>égaux<br>aux droits perçus.<br>—<br>DEFINITIEVE MIDDELEN<br>gelijk<br>aan de geïnde rechten.<br>9 |
| 10,781,412,285 18                                            | 1,103,090,013 30                                                                                                       | 339,539,268 80                                                                                     | 722,216,973 98                                                                                      | 10,781,412,285 18                                                                                                        |
| 116,233 78                                                   | —                                                                                                                      | —                                                                                                  | 66,233 78                                                                                           | 116,233 78                                                                                                               |
| 266,407,469 48                                               | —                                                                                                                      | —                                                                                                  | 31,617,814 48                                                                                       | 266,407,469 48                                                                                                           |
| 54,297,389 68                                                | 2,559,017 07                                                                                                           | 48,552,610 32                                                                                      | —                                                                                                   | 54,297,389 68                                                                                                            |
| 3,256,935,088 98                                             | 4,786,236 73                                                                                                           | 3,278,748 57                                                                                       | —                                                                                                   | 3,256,935,088 98                                                                                                         |
| 14,359,168,467 10                                            | 1,110,435,267 10                                                                                                       | 391,370,627 69                                                                                     | 753,901,022 24                                                                                      | 14,359,168,467 10                                                                                                        |
|                                                              |                                                                                                                        | 362,530,394 55                                                                                     |                                                                                                     |                                                                                                                          |

## UITGAVEN VAN DIENSTJAAR 1937.

## TABEL B.

| TOESTAND DER UITGAVEN.                                                           |                            | REGLEMENT DES CREDITS. — REGELING DER KREDIETEN.                                                       |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                      |                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Paiements restant à effectuer ou à justifier pour solde de l'exercice            |                            | CREDITS<br>COMPLEMEN-<br>TAIRES<br>A ACCORDER.<br>—<br>TOE TE KENNEN<br>AANVULLENDE<br>KREDIETEN.<br>8 | Crédits transférés en vertu de l'article 30 de la loi sur la comptabilité de l'Etat.<br>—<br>Kredieten overgebracht krachtens artikel 30 der wet op de Rijks-comptabiliteit.<br>9 | Crédits non consommés par les dépenses, à annuler définitivement.<br>—<br>Definitief te annuleren niet door de uitgaven opgebruikte kredieten.<br>10 | CREDITS<br>DEFINITIFS<br>DE L'EXERCICE.<br>—<br>DEFINITIEVE<br>KREDIETEN VAN<br>HET DIENSTJAAR.<br>11 |
| sur ordonnances en circulation.                                                  | sur autres paiements.      |                                                                                                        |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                      |                                                                                                       |
| Betalingen die te doen of te verantwoorden blijven voor saldo van het dienstjaar |                            |                                                                                                        |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                      |                                                                                                       |
| op ordonnantiën in omloop.<br>6                                                  | op andere betalingen.<br>7 |                                                                                                        |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                      |                                                                                                       |
| 405,317,029 31                                                                   | 2,850,577 21               | 2,864,494 56                                                                                           | 69,681,582 23                                                                                                                                                                     | 352,097,764 25                                                                                                                                       | 10,890,097,775 89                                                                                     |
| 137,338,734 85                                                                   | 453,448 60                 | 1,295,106,290 34                                                                                       | 1,109,217,361 80                                                                                                                                                                  | 484,809,906 11                                                                                                                                       | 3,284,798,672 43                                                                                      |
| 542,655,764 16                                                                   | 3,304,025 81               | 1,297,970,784 90                                                                                       | 1,178,898,944 03                                                                                                                                                                  | 836,907,760 36                                                                                                                                       | 14,174,896,448 32                                                                                     |
| 545,959,789 97                                                                   |                            |                                                                                                        | 2,015,806,704 39                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                      |                                                                                                       |

## TABLEAU C.

CRÉDITS COMPLÉMENTAIRES A VOTER  
POUR COUVRIR LES DÉPENSES CI-APRÈS.

## BUDGET DES PENSIONS.

## Ministère de l'Instruction publique.

Art. 3. — Pensions des ouvriers de l'Ecole industrielle supérieure de l'Etat, à Gand, qui ont été mis à la retraite avant la reprise de l'école par l'Etat . . . fr. 980 20

## BUDGET DU MINISTÈRE DE L'INTERIEUR.

## Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.

## CHAPITRE VIII.

## SERVICES DIVERS.

Art. 41. — Recensement économique et social (charge temporaire); 1° Rémunération du personnel temporaire. . . . fr. 12,937 15

BUDGET DES NON-VALEURS  
ET DES REMBOURSEMENTS.

## CHAPITRE II.

## REMBOURSEMENTS.

Art. 18<sup>bis</sup>. — Enregistrement et Domaines. — Transferts ou restitutions au bénéfice des personnes visées par la loi du 19 janvier 1929 (y compris une créance de l'exercice 1936) . . . . fr. 12,000 »

BUDGET DU MINISTÈRE DES POSTES,  
TELEGRAPHES ET TELEPHONES.

Crédit nouveau. — Régularisation. — Paiements effectués par les comptables des postes, télégraphes et téléphones et non régularisés au point de vue budgétaire, à cause de l'impossibilité de produire à la Cour des Comptes les justifications comptables disparues . . . . fr. 2,838,577 21

## TABEL C.

AANVULLENDE KREDIETEN GOED TE STEMMEN  
TOT DEKKING VAN ONDERSTAANDE UITGAVEN.

## BEGROOTING VAN PENSIOENEN.

## Ministerie van Openbaar Onderwijs.

Art. 3. — Rustgeld van de werklieden van de Hoogere Rijksnijverheidsschool, te Gent, die op pensioen gesteld werden vóór de overname der school door den Staat . . . . . fr. 980 20

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE  
VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN.

## Tweede sectie. — Uitzonderingsuitgaven.

## HOOFDSTUK VIII.

## DIVERSE DIENSTEN.

Art. 41. — Sociale en economische telling (tijdelijke last); 1° Bezoldiging van het tijdelijk personeel . . . . . fr. 12,937 15

BEGROOTING DER KWADE POSTEN  
EN TERUGBETALINGEN.

## HOOFDSTUK II.

## TERUGBETALINGEN.

Art. 18<sup>bis</sup>. — Registratie en Domeinen. — Overschrijvingen of teruggaven ten voordeele van de personen bedoeld bij de wet van 19 Januari 1929 (inclusief een schuldvordering van dienstjaar 1936) . fr. 12,000 »

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE  
VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE.

Nieuw krediet. — Regularisatie. — Betalingen door de rekenplichtigen van posterijen, telegrafie en telefonie gedaan en in budgetair opzicht niet geregulariseerd ter oorzake van de onmogelijkheid om de zoekgeraakte comptabiliteitsbescheiden aan het Rekenhof voor te leggen . . . . . fr. 2,838,577 21

# BUDGET DES RECETTES ET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

## DETTE PUBLIQUE.

Crédit spécial à rattacher à l'article premier, en exécution de l'article 2 de la loi du 29 avril 1937 (*Moniteur* n° 120 du 30 avril 1937).

Part de l'Etat dans le remboursement anticipatif, du solde restant en circulation, de l'emprunt à 5 % de florins P.B. 15,000,000 émis, sous la garantie de l'Etat, en 1932, par la Régie des télégraphes et téléphones en vertu des lois du 9 mai 1931 et du 14 septembre 1932. fr. 256,061,501 12

Crédit spécial. (Exécution de l'art. 2 de la loi du 11 février 1937, *Moniteur* n° 43 du 12 février 1937.)

Remboursement anticipatif du montant des bons garantis 5 %, 1935 à 5 ans, au capital nominal de 225,000,000 de francs français, émis par la S.N.C.F.B., conformément à la convention approuvée par la loi du 22 janvier 1932 . . . . . fr. 303,946,623 50

Crédit spécial. (Exécution de l'art. 3 de la loi du 29 avril 1937, *Moniteur* n° 120 du 30 avril 1937.)

Remboursement anticipatif du solde de l'emprunt 4 1/2 % de 1930 de florins P.B. 45,000,000 . . . . . fr. 733,478,229 92

## FINANCES.

Crédit nouveau. Pris en charge du versement à la S.N.C.F.B. de 10 % du produit du placement d'actions privilégiées de la dite Société (art. 11 de la loi du 23 juillet 1926, *Moniteur* n° 205 du 24 juillet 1926). . . . . fr. 1,619,935 80

Total. . fr. 1,297,970,784 90

## TABEAU D.

### COMPTE DU BUDGET DE L'EXERCICE 1937.

#### A. — Budget ordinaire.

##### RECETTES.

|                                      |                      |
|--------------------------------------|----------------------|
| Contributions directes . . . . .     | fr. 2,827,743,758 79 |
| Douanes et Accises . . . . .         | 3,016,589,377 46     |
| Enregistrement et Domaines . . . . . | 3,597,803,341 25     |
| Total des impôts. . fr.              | 9,442,136,477 50     |

# BEGROOTING VAN DE BUITENGEWONE ONTVANGSTEN EN UITGAVEN.

## RIJKSSCHULD.

Speciaal krediet te verbinden aan artikel één, in uitvoering van artikel 2 der wet van 29 April 1937 (*Staatsblad* n° 120 van 30 April 1937).

Aandeel van het Rijk in de vervroegde aflossing van het nog in omloop zijnde saldo van de 5 pct. leening groot 15,000,000 N. Crt., onder 's Rijks waarborg in 1932 uitgegeven door de Regie van telegraaf en telefoon krachtens de wetten van 9 Mei 1931 en 14 September 1932 . . . . . fr. 256,061,501 12

Speciaal krediet. (Uitvoering van art. 2 der wet van 11 Februari 1937, *Staatsblad* n° 43 van 12 Februari 1937.)

Vervroegde aflossing van het bedrag der gegarandeerde 5 t. h. bons 1935 op 5 jaar, nominaal groot 225,000,000 Franse franks, door de N.M.B.S. uitgegeven, overeenkomstig de bij de wet van 22 Januari 1932 goedgekeurde overeenkomst . . . . . fr. 303,946,623 50

Speciaal krediet. (Uitvoering van art. 3 der wet van 29 April 1937, *Staatsblad* n° 120 van 30 April 1937.)

Vervroegde aflossing van het saldo der 4 1/2 pct. leening 1930, groot 45,000,000 N. Crt. . . . . fr. 733,478,229 92

## FINANCIËN.

Nieuw krediet. In deelneming van de storting bij de N.M.B.S. van 10 t. h. der uitgifte van preferente aandelen van bewuste maatschappij (art. 11 der wet van 23 Juli 1926, *Staatsblad* van 24 Juli 1926, n° 205) . . . . . fr. 1,619,935 80

Totaal. . fr. 1,297,970,784 90

## TABEL D.

### REKENING DER BEGROOTING VAN DIENSTJAAR 1937.

#### A. — Gewone begrooting.

##### ONTVANGSTEN.

|                                   |                      |
|-----------------------------------|----------------------|
| Directe belastingen . . . . .     | fr. 2,827,743,758 79 |
| Douanen en Accijnzen . . . . .    | 3,016,589,377 46     |
| Registratie en Domeinen . . . . . | 3,597,803,341 25     |
| Totaal der belastingen. . fr.     | 9,442,136,477 50     |

|                                    |                    |
|------------------------------------|--------------------|
| Péages . . . . .                   | fr. 498,631,392 53 |
| Capitaux et revenus . . . . .      | 307,109,538 91     |
| Remboursements . . . . .           | 533,534,876 24     |
| Recettes exceptionnelles . . . . . | 116,233 78         |
| Recettes compensatoires . . . . .  | 266,407,469 48     |
| Recettes de réparation . . . . .   | 54,297,389 68      |

Total des recettes. . fr. 11,102,233,378 12

**DÉPENSES.**

|                                                     |                      |
|-----------------------------------------------------|----------------------|
| Dette publique . . . . .                            | fr. 2,412,268,938 36 |
| Pensions. . . . .                                   | 2,439,831,243 02     |
| Dotations . . . . .                                 | 46,842,767 82        |
| Justice . . . . .                                   | 295,603,079 82       |
| Affaires Etrangères et Commerce Extérieur . . . . . | 85,473,811 61        |
| Intérieur . . . . .                                 | 64,528,963 57        |
| Instruction publique . . . . .                      | 1,146,204,774 84     |
| Agriculture. . . . .                                | 49,752,256 47        |
| Travaux publics et résorption du chômage . . . . .  | 251,391,954 47       |
| Classes Moyennes et Affaires Economiques . . . . .  | 37,996,271 85        |
| Travail et Prévoyance Sociale . . . . .             | 754,686,617 50       |
| Santé publique . . . . .                            | 52,696,716 65        |
| Colonies . . . . .                                  | 90,796,197 15        |
| Défense Nationale . . . . .                         | 981,248,885 65       |
| Gendarmerie . . . . .                               | 142,001,998 28       |
| Transports . . . . .                                | 183,062,985 50       |
| Finances. . . . .                                   | 410,234,378 72       |
| Postes, Télégraphes et Téléphones . . . . .         | 373,251,096 53       |
| Non-Valeurs et Remboursements . . . . .             | 1,072,224,838 08     |

Total des dépenses. . fr. 10,890,097,775 89

Boni du budget ordinaire. . fr. 212,135,602 23

**B. — Budget des recettes et des dépenses extraordinaires.**

|                                                                         |                      |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Recettes (y compris fr. 3,226,643,903.55, produit d'emprunts) . . . . . | fr. 3,256,935,088 98 |
| Dépenses . . . . .                                                      | 3,284,798,672 43     |
| Mali. . fr.                                                             | 27,863,583 45        |

**RÉCAPITULATION.**

|                                         |                    |
|-----------------------------------------|--------------------|
| Boni du budget ordinaire . . . . .      | fr. 212,135,602 23 |
| Mali du budget extraordinaire . . . . . | 27,863,583 45      |
| Excédent total des recettes. . fr.      | 184,272,018 78     |

|                                    |                    |
|------------------------------------|--------------------|
| Tolgelden . . . . .                | fr. 498,631,392 53 |
| Kapitalen en inkomsten . . . . .   | 307,109,538 91     |
| Terugbetalingen . . . . .          | 533,534,876 24     |
| Uitzonderingsontvangsten . . . . . | 116,233 78         |
| Compensatieontvangsten . . . . .   | 266,407,469 48     |
| Herstelontvangsten . . . . .       | 54,297,389 68      |

Totaal der ontvangsten. . fr. 11,102,233,378 12

**UITGAVEN**

|                                                           |                      |
|-----------------------------------------------------------|----------------------|
| Rijksschuld . . . . .                                     | fr. 2,412,268,938 36 |
| Pensioenen . . . . .                                      | 2,439,831,243 02     |
| Dotatiën . . . . .                                        | 46,842,767 82        |
| Justitie . . . . .                                        | 295,603,079 82       |
| Buitenlandsche Zaken en Buitenland-schen Handel . . . . . | 85,473,811 61        |
| Binnenlandsche Zaken . . . . .                            | 64,528,963 57        |
| Openbaar Onderwijs . . . . .                              | 1,146,204,774 84     |
| Landbouw . . . . .                                        | 49,752,256 47        |
| Openbare Werken en Werkverschaf-fing. . . . .             | 251,391,954 47       |
| Middenstand en Economische Zaken. . . . .                 | 37,996,271 85        |
| Arbeid en Sociale Voorzorg . . . . .                      | 754,686,617 50       |
| Volksgesondheid . . . . .                                 | 52,696,716 65        |
| Koloniën. . . . .                                         | 90,796,197 15        |
| Landsverdediging . . . . .                                | 981,248,885 65       |
| Rijkswacht . . . . .                                      | 142,001,998 28       |
| Verkeerswezen . . . . .                                   | 183,062,985 50       |
| Financiën . . . . .                                       | 410,234,378 72       |
| Posterijen, Telegrafie en Telefonie . . . . .             | 373,251,096 53       |
| Kwade posten en Terugbetalingen . . . . .                 | 1,072,224,838 08     |

Totaal der uitgaven. . fr. 10,890,097,775 89

Batig saldo van de gewone begrooting fr. 212,135,602 23

**B. — Begroting der buitengewone ontvangsten en uitgaven.**

|                                                                                                  |                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Ontvangsten (met inbegrip van fr. 3 mil-liard 226,643,903.55, opbrengst der leeningen) . . . . . | fr. 3,256,935,088 98 |
| Uitgaven . . . . .                                                                               | 3,284,798,672 43     |
| Nadeelig saldo. . fr.                                                                            | 27,863,583 45        |

**SAMENVATTING.**

|                                                         |                |
|---------------------------------------------------------|----------------|
| Batig saldo van de gewone begrooting. fr.               | 212,135,602 23 |
| Nadeelig saldo van de buitengewone begrooting . . . . . | 27,863,583 45  |
| Totaal inkomsten-excedent. . fr.                        | 184,272,018 78 |